

KorωΝέα

Koroni News

Abstracts in English



Ετος 2° • Ιούλιος / July 2016 • Αρ. φύλλου 11

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΡΩΝΗ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΤΙΑ ΜΕΣΣΗΝΙΑ



Προσωρινή διακοπή των έργων στο λιμάνι (σελ. 7)
Temporary interruption of work at the port (page 7)

Αρνητικός δηλώνει ο Δήμος Πύλου - Νέστορος στην προτεινόμενη, από τη νέα μελέτη του υπουργείου Περιβάλλοντος, περαιτέρω επέκταση της περιοχής Natura 2000, που περιλαμβάνεται, ήδη, μέσα στα διοικητικά του ορία.

Αυτό δηλώνεται στην σχετική απόφαση του Δημοτικού του Συμβουλίου, το οποίο συζήτησε πρόσφατα το εν λόγω θέμα, με την επιπλέον επισήμανση ότι τυχόν επέκταση θα επιδράσει δυσμενώς, τόσο στον βιοπορισμό των κατοίκων -και κυρίως των ψαράδων- όσο και στον τουρισμό.

Η μελέτη του υπουργείου, όσον αφορά τον Δήμο Πύλου - Νέστορος, προτείνει να ενταχθούν στο Ευρωπαϊκό Δίκτυο Natura 2000 η παραλία Ρωμανού, η παραλία Ζάγκα – Μεμί και η θαλάσσια περιοχή της Μεθώνης.

Στην απορριπτική απόφαση του Δήμου Πύλου – Νέστορος σημειώνεται χαρακτηριστικά: «Το ήδη υφιστάμενο Δίκτυο Natura θεωρούμε ότι καλύπτει επαρκώς τις ανάγκες για την προστασία των θαλάσσιων ειδών. Επειδή στον δήμο μας, με το ΣΧΟΟΑΠ Κορώνης και το υπό δημιουργία ΣΧΟΟ-ΑΠ Μεθώνης, υπάρχουν ήδη περιορισμοί και δεσμεύσεις, ως προς τις χρήσεις γης και την πολεοδόμηση, περαιτέρω περιοριστικά μέτρα μόνο προβλήματα θα επιφέρουν». K.K.

Municipality of Pylos Nestor opposes proposed extension of Natura 2000

The Ministry of the Environment is proposing to extend the area of Natura 2000 to include the beach and sea areas of Romanos, Methoni and Zaga-Memini.

The Municipality of Pylos Nestor is opposing this proposal as it considers that the areas of Natura in this area are sufficient for the protection of marine species and extending these areas will not be of any added benefit, but will have an adverse effect on the development of tourism and existing fishing.

It also considers that existing tourism activities and fishing do not damage the marine life in the areas proposed so additional protection is not necessary. από την "Ε"

Φεστιβάλ Κορώνης / Koroni Festival



Le Quintette du Léman
18-08-2016 Πέμπτη / Thursday

Εκδρομή στην Ιταλία

7ήμερη εκδρομή, με κόστος από 200 ευρώ ανά άτομο, προγραμματίζεται για το τέλος Οκτωβρίου.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει επίσκεψη σε: Alberobello, σπηλιές Castellana, Ματέρα, Νάπολη & Πομπηία.

For info: / Πληροφ: 0030 697 67 097 69

Excursion to Italy

At the end of October a trip is planned to Southern Italy. The programme includes visits to Alberobello, the caves of Castellana, Matera, Naples and Pompeii.

The cost will be 200 euros for seven days, including hotel board, one meal per day and travel costs.

Από το νέο ΕΣΠΑ θα γίνει και ο βιολογικός καθαρισμός της Κορώνης, επεσήμανε στην "Ε" ο δήμαρχος Δ. Καφαντάρης. Τόνισε ότι η δημιουργία του δικτύου αποχέτευσης, που δημοπρατήθηκε την Τρίτη, είναι προϋπόθεση και ευκαιρία για την ανάπτυξη της Κορώνης.

Με αφορμή την ανάδειξη προσωρινού (συν. σελ. 4)

Sewerage pipes and treatment plant in Koroni

E.S.P.A. provides funding programmes for Greece by the E.U. A new programme will fund the sewerage pipes and sewerage treatment plant in Koroni (the budget for both projects is 9million Euro).

The contract for fitting the pipe system was offered for companies to bid. The company who offered the lowest price was Alphadelta Constructions who offered a 54% discount on the allocated 2,158,650 Euros for the work. The final decision for the contract is yet to be made.

The Mayor has said that there are some people opposed to this work but there are many more in favour.

This work will improve the quality of life for everyone in Koroni and walk into the future instead of crawling in the past. K.K.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Βαπτίσεις

1) Την 25-06-2016, στον Ι.Ν Αγ. Γεωργίου Χρυσοριάς, βαπτίσθηκε το άρρεν τέκνο του Βασιλογιαννακόπουλου Αθανάσιου και της Βασιλικής Τσουλάκου, κατοίκων Χρυσοριάς, και ονομάστηκε Μιχαήλ.

2) Την 09-07-2016, στον Ι.Ν Αγ. Γεωργίου Χρυσοριάς, βαπτίσθηκε το άρρεν τέκνο του Τσιμικλή Χρήστου και της Κατσαπάρα Ιωάννας, κατοίκων Χρυσοριάς, και δόθηκε το όνομα Γεώργιος.

3) Την 10-07-2016, στον Ι.Ν Αγ. Γεωργίου Χαρακοπείου, βαπτίσθηκε το θήλυ τέκνο του Αλεούρη Σκούρα και της Αλκέτα Τσιτσόλλη, κατοίκων Χαρακοπείου, και δόθηκε το όνομα Μαριλένα.

4) Την 10-07-2016, στο Ι.Π Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης, βαπτίσθηκε το άρρεν τέκνο του Σαλλάπη Παναγιώτη και της Καπινιάρη Γεωργίας και δόθηκε το όνομα Φώτιος.

Θάνατοι

1) Την 18-06-2016, στην κατοικία του στην Τ.Κ Κορώνης, απεβίωσε ο Κατσίβας Παναγιώτης του Ιωάννη, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Φαλάνθης το έτος 1943.

2) Την 19-06-2016, στο Γ.Ν.Ν Καλαμάτας, απεβίωσε η Σπάλα Μαρία, χήρα Αντωνίου, το γένος Αργυροπούλου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Χαρακοπείου το έτος 1936.

3) Την 22-06-2016, στο Γ.Ν.Ν Καλαμάτας, απεβίωσε ο Τελεμές Νικόλαος του Ιωάννη, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Βασιλιτσού το έτος 1931

4) Την 22-06-2016, στο Νοσοκομείο Αττικό, απεβίωσε η Φράγκου Γεωργία, χήρα Κών/νου, το γένος Τομαρά, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Βασιλιτσού το έτος 1926.

5) Την 23-06-2016, στην κατοικία της στο Καπλάνι Κορώνης, απεβίωσε η Αρετή Κουτσούκου, το γένος Ιωάννη Κουτσούκου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Καπλανίου το έτος 1928.

6) Την 07-07-2016, στο Λαϊκό Νοσοκομείο, απεβίωσε η Καμβύση Χρυσούλα του Βασιλείου, συν/χος Δημοσίου. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Βουναρίων το έτος 1922.

7) Την 09-07-2016, στο Γ.Ν.Ν Καλαμάτας, απεβίωσε ο Νικόλαος Τοπιζόπουλος του Γεωργίου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Κορώνης το έτος 1930.

8) Την 09-07-2016, στο Γ.Ν.Ν Καλαμάτας, απεβίωσε η Μπίζου Αικατερίνη, το γένος Βασιλογιαννακόπουλου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Χρυσοριάς το έτος 1931.

9) Την 10-07-2016, στην κατοικία του στην Τ.Κ Βασιλιτσού, απεβίωσε ο Φώτιος Μάραντος του Ηλία, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Βασιλιτσού το έτος 1930.

10) Την 22-07-2016, στην κατοικία της στην Τ.Κ Υάμειας, απεβίωσε η Μαρία Βασιλοπούλου, το γένος Μπλάνα, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Υάμειας το έτος 1930.

11) Την 21-07-2016, στην κατοικία του στην Τ.Κ Ακριτοχωρίου, απεβίωσε ο Πέτρος Τομαράς του Κών/νου, συν/χος ΟΓΑ. Είχε γεννηθεί στην Τ.Κ Ακριτοχωρίου το έτος 1926.



Την 02-07-2016, στο Ι.Π. Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης, παντρεύτηκαν ο Αθανάσιος Μπαλτόπουλος του Γεωργίου, κάτοικος Αγ. Στεφάνου Αττικής, και η Μαντώ Παναγιωτάκη του Θώνα, κάτοικος Αττικής.

Στην, σχεδόν Κορωναία, Μαντώ και στον Θάνο ολόψυχες ευχές.



Την 01-07-2016, στο Ι.Π Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης, παντρεύτηκαν ο Καρλής Κών/νος του Παναγιώτη, από το Χαρακοπείο, και η Μέλανη-Τζέσικα Πατσένκο του Σόλερ, από την Ισπανία, κάτοικοι Σίδνεϋ Αυστραλίας

Konstantine, son of Panagiotis Karlis from Charakopio, got married to Melanie Petchenko from Spain in Eleistria on 1st July. Both are now living in Sydney.

The reception was held in "Limanaki" restaurant.



Thierry et Claudia, de Belgique, se sont mariés à l'église de Charakopio, le 10 juillet 2016.

Les Témoins étaient Gianni et Fouli Trianopoulos.

O Thierry και η Claudia, από το Βέλγιο, παντρεύτηκαν, στις 10 Ιουλίου, σε εκκλησία του Χαρακοπείου.

Kouμπάροι ήταν το ζεύγος Φούλη και Γιάννης Τριαντόπουλος.

Χαρακοπιαδίτικα και άλλα / Charakopio and more

Αντ. Χαζάπης / Antonis Hazapis

Έλλειψη νερού στο Χαρακοπιό

Είναι, πλέον, έθιμο να μην έχει νερό το Χαρακοπιό, παραμονές Πάσχα ή αρχές Αυγούστου. Μόλις αρχίσουν τα ποτίσματα στα περιβόλια, ή έλθουν οι ... Αθηναίοι (παιδιά, εγγόνια, νύφες κλπ), η πίεση του νερού πέφτει στο μηδέν. Έτσι 30 Ιουλίου, κατά τις 4μ.μ., οι βρύσες στέρεψαν. Κι έπρεπε να περάσουν κάπου 20 ώρες για να ξεπεραστεί το πρόβλημα.

Όλοι ρωτούσαν πότε θα ανοίξει η κάνουλα. Οι απαντήσεις πολλές. Επίσημη όμως καμιά. Δεν έβρεξε πολύ το χειμώνα και δεν γέμισε η δεξαμενή; Μηχανική βλάβη; Ήλθε κόσμος και δεν προλαβάινει να γεμίσει το δίκτυο; Μήπως δώσανε το νερό στις παραλίες που είναι οι τουρίστες;

Ας λάβουν όλοι τα μέτρα τους. Οι κάτοικοι, που χωρίς σκέψη ποτίζουν περιβόλια τ' απογεύματα, αφήνοντας την βρύση ανοικτή και μιλώντας με την γειτονίσσα. Άλλα κι ο δήμος, ας ξεκινήσει εκστρατεία ενημέρωσης. Να πουν ανοικτά το πρόβλημα. Στην έδρα του δήμου, οι κολόνες γέμισαν πριν λίγες μέρες με ανακοινώσεις ανάλογου περιεχόμενου. Το ίδιο και στα Καντιάνικα, στην Λογγά κλπ. Ας το επιχειρήσουν και στο Χαρακοπιό, στην Κορώνη, ή όπου αλλού μειώνεται η στάθμη του νερού στις δεξαμενές.

Υπάρχει και η λύση της αγοράς νερού από άλλες περιοχές, αλλά κάτι τέτοιο δεν συμφέρει, οικονομικά, κανέναν.

Ενα ζευγάρι από την Χρυσοκελλαριά συνέλαβαν το πρωί του Σαββάτου, στον Άγιο Φλώρο, αστυνομικοί του Τμήματος Περιφέρειας Καλαμάτας, για κατοχή μικροποσοτήτων ηρωΐνης και βουπρενοφίνης (υποκατάστατο ηρωίνης)

Πρόκειται για έναν 39χρονο και μια 32χρονη, οι οποίοι, σε έρευνα, πιάστηκαν να έχουν ηρωίνη, μικτού βάρους 1 γραμ., και βουπρενοφίνη, μικτού βάρους 0,7 γραμ. Προανάκριση διενεργεί το Τμήμα Δίωξης Ναρκωτικών Καλαμάτας.

Γέμισε κεραίες κινητής η Χρυσοκελλαριά

Στην Χρυσοκελλαριά, έχουν εγκατασταθεί 4 κεραίες εταιρειών κινητής τηλεφωνίας, και μία του Στρατού. "Έχουν τοποθετηθεί, εδώ και χρόνια, στο βουνό Ζαρναούρα, το οποίο βρίσκεται σε απόσταση αναπνοής από το χωριό. Τους τελευ-

Problems with the water supply in Charakopio

It has become almost a custom that at Easter and August, Charakopio has no water. As the farmers increase the watering of their crops, together with the large number of visitors in the area, it is at these times that results in a great demand on the water supply so the pressure drops and the water supply is cut.

Charakopio is not alone in this, many other villages also suffer this problem.

The Municipality needs to monitor this problem and inform the population so they understand what is happening and why and what to do to try to avoid it.

We would ask everyone to use water responsibly.

Drugs arrest

A couple, aged 39 and 32 from Chrysokellaria were arrested in Agios Floros by Kalamata Police for possession of a small quantity of drugs.



ταίους 7 μήνες, όμως, εγκαταστάθηκαν κι άλλες κεραίες, κι αυτή την φορά στο κέντρο του χωριού, στην ταράτσα σπιτιού και σε απόσταση μόλις μερικών μέτρων από το Δημοτικό σχολείο, όπου παίζουν καθημερινά τα παιδιά. Οι κάτοικοι, και ιδιαίτερα οι ηλικιωμένοι, διαμαρτύρονται για συνεχείς πονοκεφάλους. Όλο το χωριό έχει μαζέψει υπογραφές και ετοιμάζονται να στείλουν αίτημα προς την συγκεκριμένη εταιρεία, που έχει βάλει τις κεραίες στο κέντρο του χωριού, για να τις αφαιρέσει.

Οι κάτοικοι θεωρούν ότι είναι περικυλωμένοι και διαμαρτύρονται για καθημερινούς έντονους πονοκεφάλους. Μάλιστα, σύμφωνα με πληροφορίες, ετοιμάζονται να απευθυνθούν προς τις εταιρείες που ανήκουν οι κεραίες, και δεν αποκλείονται, αν δεν εισακουσθούν, να ζητήσουν την βοήθεια της Δικαιοσύνης.

Από ρεπορτάζ της εφημερίδας «Θάρρος»

Νέα Κίνηση Μεθώνης

Από τον ημερήσιο Τύπο της Καλαμάτας πληροφορηθήκαμε πως δημιουργήθηκε η Νέα Κίνηση της Μεθώνης «Ιωάννης Καποδίστριας». Πρόκειται για «σύλλογο ο οποίος έχει 70 μέλη, αντί για 20 που απαιτούνται, ώστε να αποκτήσει δυνατή φωνή και να τον ακούσουν οι αρμόδιοι. "Μεμονωμένες κινήσεις δεν αρκούν για την αλλαγή του τόπου μας και την προαγωγή των γενικότερων συμφερόντων των κατοίκων της Μεθώνης και της ευρύτερης περιοχής".

Πρόεδρος της προσωρινής Διοικούσας Επιπροπής ανέλαβε ο Νίκος Δ. Φωτόπουλος, Δικηγόρος, Εισαγγελέας Εφετών ε.τ.

Mobile phone aerials in Chrysokellaria

There have been 5 mobile phone masts on Mount Zarnaoura, Chrysokellaria for many years, but in the last seven months more have been erected, including one aerial in the centre of the village near the primary school. There are great concerns for the health of the inhabitants and the children attending the school with various people, in particular some of the elderly, complaining of headaches.

The villages have signed a petition in protest and have demanded that the company responsible remove the aerial. If the company does not comply they will take the matter to the courts of justice.

A new association in Methoni

A new association has been formed in Methoni with the intention to improve and develop the area by encouraging culture, the arts, history and more.

It is called Methoni New Motion Ioannis Karodistrias.

Εδώ στο Νότο / Here in the South

Πέτρος Τσώνης / Petros Tsonis

Κορώνη

Καλοκαιράκι και η Μεσσηνία γέμισε με κόσμο. Ρε δε μπα να χαθούν οι δανειστές και οι λοιποί, ρε του Έλληνα ο τράχηλος ζυγό δεν υπομένει. Και θα βγει στην ταβέρνα του αργά το βράδυ, και θα φάει του σκασμού, και θα αφήσει ένα σωρό φαγητά στο τραπέζι. Στη συνέχεια, και αφού η ώρα έχει περάσει μεσάνυχτα, θα ρίξει και κανένα παγωτάκι με μπόλικο σιρόπι.

Άντε μετά να κοιμηθείς! Θα σε πλακώσουν οι εφιάλτες με τον Σόιμπλε να σου βουτά τον μεζέ από το πιρούνι, και την συμβία σου να ουρλιάζει από δίπλα, να γυρίσεις πλευρό, γιατί ροχαλίζεις σαν να ανεβαίνει τραίνο στον Μπράλο.

Όλα μπορεί να μας τα πάρουν, την διασκέδαση και την ταβέρνα δεν θα καταφέρουν να μας τις κόψουν.

Ουμάμαι, πριν αρκετά χρόνια, βρέθηκα στην Αβάνα, στην πρωτεύουσα της Κούβας.

Πολλά ήταν τα προβλήματα, που αντιμετώπιζαν οι άνθρωποι εκεί. Ουρές για ένα λίτρο γάλα και ένα καρβέλι ψωμί, αλλά, παρ' όλα αυτά, οι Κουβανοί δεν έχαναν το κέφι τους.

Από τα ανοιχτά παράθυρα άκουγες όμορφες μουσικές και έβλεπες τους ανθρώπους να χαλαρώνουν σ' εκείνες τις φοβερές καρέκλες – κούνιες.

Ρε αδέρφια, μην τρελαθούμε, οι διακοπές είναι απαραίτητες για τον εργαζόμενο άνθρωπο, δεν είναι πολυτέλεια.

Και δεν είπαμε να πάμε στο Μαϊάμι και στα εξωτικά νησιά του Ειρηνικού.

Μας φθάνει να αράξουμε στου Ζάγκα, στα Περούλια, στην Λούτσα, στο Τσαπί και στο Μαράθι, να απολαύσουμε τις καθαρές (λέμε τώρα) θάλασσές μας, να απολαύσουμε το ουζάκι μας και να φάμε και μια μερίδα ψητές σαρδελίσες.

Και μη ξεχνάτε, αδέρφια, εκεί που θα πάτε να ζητάτε επίμονα, ό,τι φάτε να είναι μαγειρεμένο με ελαιόλαδο.

Ας βάλουμε στόχο να μην χρησιμοποιούμε στην περιοχή μας κανένα άλλο λάδι, εκτός από το λαδάκι μας.

Καλό καλοκαίρι και καλές βουτιές!

Koroni

Summer is here and Messina is full of people. We forget our leaders and we gorge ourselves in the taverns making sure we don't do without our ice-cream before going to bed after midnight unable to sleep with such heavy stomachs.

I remember being in Havana, Cuba, some years ago what astonished me most was the easy and relaxed attitude of the people despite their hardships.

We must follow their example, we too can enjoy our beautiful beaches, Zaga, Peroulia, Loutsa, Tsapi, Marathi etc., drink our ouzo and make sure our sardines are cooked in our own wonderful olive oil.

Have a good summer!

Διπλή χαρά τα χελωνάκια της Πελοποννήσου σε Κυπαρισσιακό κόλπο και Κορώνη!



Το βράδυ της Τρίτης, 12 Ιουλίου 2016, τα πρώτα χελωνάκια της Πελοποννήσου ξεμύτισαν από τις φωλιές τους, στην Κυπαρισσία και στην Κορώνη, και ξεκίνησαν το ταξίδι τους στην θάλασσα! Στον Κυπαρισσιακό κόλπο, και πιο συγκεκριμένα στην περιοχή της Ελαίας, καθώς και στην παραλία Ζάγκα στην Κορώνη, οι εθελοντές του προγράμματος ΑΡΧΕΛΩΝ αντίκρισαν με ενθουσιασμό, για άλλη μία χρονιά, το θαύμα της ζωής μέσα από τα ίχνη δεκάδων νεοσσών.

Στους δύσκολους καιρούς που διανύει η χώρα μας τα τελευταία χρόνια, με πλήθος κοινωνικών και πολιτικών προβλημάτων, πολλοί θα έβαζαν σε δεύτερη μοίρα οποιοδήποτε περιβαλλοντικό ζήτημα. Κάτι τέτοιο θα κατέληγε σε μία Ελλάδα χωρίς δάση, χωρίς παραλίες, χωρίς πουλιά, χωρίς ψάρια, χωρίς χελώνες... Το περιβάλλον μας αποτελεί κληρονομιά ανεκτίμητη και η αέναη προστασία του μάς δίνει δύναμη να αντεπεξέλθουμε στις δυσκολίες που όλοι αντιμετωπίζουμε καθημερινά!

Πολύμνια Νεστορίδου pelop@archelon.gr

Double the excitement for the Peloponnese, as hatchlings emerge in Kyparissiakos Bay as well as Koroni

During the night of 12 of July, 2016 the first hatchlings of Peloponnese came out of their nests, in Kyparissia and Koroni, and started their journey towards the sea. In Kyparissia bay, and specifically in the area of Elea and the beach of Zaga in Koroni ARCHELON volunteers joyfully witnessed for another year the miracle of life through the hatchlings tracks.

In those difficult times that our country faces; with a wide range of social and political problems many people would not consider the environment as an aspect that needs our attention. This attitude would lead Greece to be a country without forests, beaches, birds, fish, and turtles... The natural environment is a priceless heritage and its protection can give us the strength to overcome the problems that each one of us faces daily.

Ο βιολογικός καθαρισμός της Κορώνης (συν. από 1η σελ.)

μειοδότη στο δίκτυο αποχέτευσης, ο δήμαρχος μας ενημέρωσε ότι η υπόθεση του βιολογικού βρίσκεται στην τελική φάση αγοράς της γης, και εν συνεχείᾳ θα πάει για έγκριση η μελέτη των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

Οσον αφορά τις αντιδράσεις, ο κ. Καφαντάρης είπε ότι «οι αντιδράσεις για τέτοια έργα πάντα θα υπάρχουν» «Αυτοί που θέλουν το έργο είναι χιλιάδες, πολύ περισσότεροι απ' αυτούς που αντιδρούν», είπε ο δήμαρχος και σημείωσε: «Είναι το μεγαλύτερο έργο πολιτισμού και ποιότητας ζωής που έπρεπε να έχει γίνει εδώ και χρόνια στην Κορώνη. Και μεις το κάνουμε πράξη... Είναι η ευκαιρία ανάπτυξης της Κορώνης».

Στην προχθεσινή δημοπρασία στον Δήμο Πύλου - Νέστορος, η εταιρεία Alphadelta Constructions, με έκπτωση 54%, αναδείχθηκε προσωρινός μειοδότης για το έργο της κατασκευής του εσωτερικού δικτύου αποχέτευσης Κορώνης, προϋπολογισμού 2.158.650 ευρώ 9 εκ. και για τα δύο έργα).

Από τις δραστηριότητες του Φεστιβάλ Κορώνης / From the activities of Koroni Festival

Επόμενες συναυλίες / next concerts

18, 28 & 30 Αυγούστου / August

Ελλιπής η οργάνωση του Φεστιβάλ Αθηνών

Τακτικός επισκέπτης της Κορώνης ο ογδοντάχρονος Γερμανός συνταξιούχος δάσκαλος είχε κλείσει τη λεφωνικά, με την σύζυγό του, 2 εισιτήρια για την παράσταση της 16-7-2016.

Όταν, μετά από πολύωρο ταξίδι, έφθασε στην Επίδαιρο και πήγε να πάρει τα εισιτήρια, τούς είπαν ότι τα έδωσαν σε άλλους διότι... τους είχε τηλεφωνήσει και είχε ακυρώσει την κράτηση! Δεν θα σχολίασουμε την αφελή δικαιολογία. Στηλιτεύουμε, όμως, το γεγονός ότι δεν υπήρχε κάποιος υπεύθυνος να δώσει λύση και να μην ταλαιπωρηθούν άδικα οι άνθρωποι, δύο ολόκληρες ημέρες, δεδομένου ότι διανυκτέρευσαν στην περιοχή. Τα στοιχεία του ζεύγους είναι στην διάθεσή μας.

Κ. Κυρκοριανός

Lack of proper organisation of the Athens Festival

A German man in his 80's and his wife booked 2 tickets for Epidaurus for 16 July. After hours of travel to get there they arrived only to be told that there were no tickets as they had apparently called to cancel them. Of course they had not called as they had booked a hotel there for the night especially for the visit.

The problem was not the funny excuses but the fact that there was no one there to take responsibility and solve the problem.

Εν Χορώ Μεσσηνίας, τμήμα Κορώνης

Την Κυριακή 7 Αυγούστου, στον Μόλο, μέλη του συλλόγου "Εν Χορώ", παρουσίασαν ένα μοναδικό χορευτικό οδοιπορικό από Ικαρία, Σάμο, Χίο, Καππαδοκία, Γουμένισσα Κιλκίς, Λέρο, Β. Θράκη και Μικρά Ασία.

Οι εντυπωσιακές ενδύμασίες, η εκφραστικότητα των προσώπων και η αρμονία των κινήσεων καταχειροκρότηθηκαν από τον μεγάλο αριθμό των θεατών, ντόπιων και ξένων. Όπως κάθε χρόνο, έδωσαν το "παρών" και τα νέα παιδιά του συγκροτήματος.

Συγχαρητήρια στους χορευτές και στην δασκάλα τους Ελένη Γκλεγκλέ.

Πολιτιστικός Σύλλογος Βασιλιτσιωτών «Η ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗ»

Ο σύλλογος σε συνεργασία με την Κινητή Μονάδα Αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Καλαμάτας, πραγματοποίησε την 4η εθελοντική αιμοδοσία, την Τετάρτη 03/08/2016 και ώρα 9:00 π.μ. έως 2:00 μ.μ., στην αίθουσα του Συλλόγου μας, στο Δημοτικό Σχολείο Βασιλιτσίου.

Η συμμετοχή των εθελοντών αιμοδοτών ήταν συγκινητική, καθώς συγκεντρώθηκαν 39 φιάλες αίματος!

Επίσης διοργάνωσε με επιτυχία το διήμερο πολιτιστικών εκδηλώσεων την Παρασκευή 29/7/2016 και το Σάββατο 30/7/2016 και ώρα 8.30 μ.μ. στο προαύλιο του Δημοτικού Σχολείου Βασιλιτσίου.

Α. Παρασκευή 29/7/2016:

1. Έκθεση ζωγραφικής και αγιογραφίας (29-30/7/2016) με έργα και δημιουργίες των μελών του Συλλόγου μας.



2. Δρώμενο - Αναβίωση χωριάτικου γάμου (Προξενιό - Φανερώματα - Κάρφωμα προικιών - Γάμος).

B. Σάββατο 30/7/2016:

Μουσικοχορευτική εκδήλωση με τίτλο "Εκεί που η μουσική συναντά την παράδοση!" Οι γυναίκες του χωριού και του συλλόγου μας προσέφεραν ντόπια παραδοσιακά εδέσματα, φτιαγμένα από αγνό ελαιόλαδο και τοπικά προϊόντα, τα οποία συνοδεύονταν από ντόπιο κρασί. Ήταν μια βραδιά Ελληνικής Μεσογειακής διατροφής και γαστρονομίας.

Η εκδήλωση πλαισιώθηκε από ζωντανή παραδοσιακή μουσική και τραγούδια με την ορχήστρα του Μάραντου Πλαναγιώτη. Παραδοσιακούς χορούς παρουσίασαν τα τμήματα εκμάθησης παραδοσιακών χορών του Πολιτιστικού μας Συλλόγου και ο Μορφωτικός Σύλλογος Μεσσηνίας.

Χαρακοπιαδίτικα και άλλα / Harakopio and more

Αργότερα θα έλθει ο νέος χρόνος

Θα αργήσει να έλθει το 2017. Ναι, καλά διαβάσατε. Λίγο πριν την πρωτοχρονιά, θα προστεθεί ένα εμβόλιμο δευτερόλεπτο στα ρολόγια μας, προκειμένου να αντισταθμισθεί η επιβραδυνόμενη περιστροφή της Γης γύρω από τον άξονά της. Όπως ανακοίνωσε το αμερικανικό Ναυτικό Παρατηρητήριο, το οποίο είναι υπεύθυνο για το επίσημο στρατιωτικό ρολόι, όταν τα ρολόγια δείξουν 23:59:59 στο τέλος του έτους (ώρα UTC), αντί μετά να περάσουν στο 2017, θα δείξουν 23:59:60. Επικεφαλής για την παρακολούθηση του χρόνου στην Ουάσιγκτον είναι δύο ελληνικής καταγωγής επιστήμονες, οι δρες Δημήτρης Ματσάκης και Νίκος Σταματάκος, οι οποίοι, πρώτοι διεθνώς, εξέδωσαν την σχετική ανακοίνωση, για το νέο εμβόλιμο δευτερόλεπτο.

Κάθε μέρα το αστρονομικό ρολόι χάνει ενάμισι έως δύο χιλιοστά του δευτερολέπτου σε σχέση με το ατομικό, πράγμα που σημαίνει ότι δημιουργείται μια απόκλιση ενός ολόκληρου δευτερολέπτου κάθε 500 έως 750 μέρες, η οποία κάπως πρέπει να διορθωθεί. Και η λύση είναι η περιοδική προσθήκη ενός εμβόλιμου δευτερολέπτου.

Μηχανάκια πληρωμών και στους δήμους

Επιπέλους. Άλλαζει Βασιλικό Διάταγμα του 1959, που δεσμεύει τους Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης. Τι είναι αυτό το Βασιλικό Διάταγμα του 1959; Διαβάστε σε τι αναφέρεται: «Οι οφειλές προς τους δήμους πληρώνονται με μετρητά, ή τραπεζικές επιταγές, που εκδίδονται είτε σε διαταγή του δήμου είτε σε διαταγή του οφειλέτη, οπότε χρειάζονται οπισθογράφηση. Οποιοσδήποτε άλλος τρόπος είσπραξης οφειλών από τους δήμους, δημιουργεί προβλήματα στην σύννομη ταμειακή διαχείριση, όπως η μη νομιμοποίηση καταβολής της προβλεπόμενης συνδρομής της τράπεζας, ασυμφωνία στις εισπράξεις, λόγω της προμήθειας ανά συναλλαγή (το ύψος της οποίας διαφέρει ανάλογα με την τράπεζα) κ.λπ.»

Όμως, τώρα που το πλαστικό χρήμα πάει κι έρχεται, τα αρμόδια υπουργεία αλλάζουν ριζικά την κατάσταση. Με άλλα λόγια, ανοίγει η ηλεκτρονική πληρωμή λογαριασμών στους δήμους, είτε με την χρήση τερματικών συσκευών ασφαλών πληρωμών (POS), είτε με μεταφορά χρημάτων μέσω τραπεζικών λογαριασμών (web banking), για την είσπραξη εσόδων τους από τους υπόχρεους πολίτες.

Η νέα απόφαση αναφέρεται στην «χρήση τερματικών συσκευών ασφαλών πληρωμών». Και ορίζει: «Για την είσπραξη των εσόδων των ΟΤΑ α΄ και β΄ βαθμού και των νομικών προ-

Εκδηλώσεις στο Χωματερό τον Αύγουστο

13/8 Έκθεση φωτογραφίας

23/8 Πανηγύρι

24/8 Πολιτιστική βραδιά



Το μικρό προσφυγόπουλο The little refugee

Είναι δυο μαύρα μάτια, που θέλουν χρώμα να γεμίσουν....
κι όλο τον κόσμο να ζωγραφίσουν,
με όνειρα κι ελπίδα
Βαλάντη

Αντ. Χαζάπης / Antonis Hazapis

σώπων αυτών, είναι δυνατή η χρήση «τερματικών συσκευών ασφαλών πληρωμών» (P.O.S) καθώς και η μεταφορά χρημάτων, μέσω τραπεζικών λογαριασμών, με την υπηρεσία web banking».

Την εποχή του ίντερνετ και των capital controls, ήταν κάπι που χρειαζόταν. Το πόσο γρήγορα θα ανταποκριθούν οι ΟΤΑ, είναι άλλη ιστορία.

Από το newsmessinia.blogspot.com

Επιτυχία του Αστυν. Τμήματος Κορώνης

Τρεις Αλβανοί είναι, σύμφωνα με το Α.Τ. Κορώνης, οι δράστες κλοπής από σπίτι στην Λογγά. Όπως διαβάσαμε στον τοπικό Τύπο Καλαμάτας: «Οι τρεις Αλβανοί, ένας 27χρονος και δύο 29χρονοι, ταυτοποιήθηκαν ως δράστες από αποτυπώματα και γενετικό υλικό, που είχε αποσταλεί στα Εγκληματολογικά Εργαστήρια της Αθήνας. Το σπίτι, το διάστημα εκείνο, ήταν ακατοίκητο και οι κλέφτες είχαν πάρει από μέσα 100 δολάρια ΗΠΑ, κοσμήματα, ένα κυνηγετικό όπλο, καθώς και 300 κιλά ελαιόλαδο από την αποθήκη. Σε βάρος τους σχηματίστηκε, από το Τμήμα Κορώνης, δικογραφία για κλοπή».

The New Year will be late!

2016 will be one second longer! This happens every few years to correct irregularities in the time it takes for the earth to move around the sun.

Two Greek scientists, Dimitris Matsakis and Nikos Stamatakos head the organisation in Washington, USA which monitors time.

Payment collection machines

A new decision has been taken by the Greek Government to introduce machines to take card payments for all charges made by the Municipality, for example water charges.

Payments will be made this way or by using direct payment through the internet.

Success of the Koroni Police Department

The perpetrators of a burglary at a house in Logga were identified as three Albanians, aged 29, 27 and another 29 years old.

Items stolen included money, jewellery, a hunting gun and 300l of olive oil.

Καινούργιο μαγαζί στην πλατεία του Μόλου



από την Μαρία Νισσυρίου με κρασί εμφιαλωμένο και χύμα, ούζο, τσίπουρο, τσικουδιά, μέλι, ξηρούς καρπούς και άλλα προϊόντα. Καλές δουλειές

New shop at Molos Square owned by Maria Nissyriou with wine bottled and in bulk, ouzo, raki, tsipouro, honey, nuts and other produce. We wish her success. K.K.

Σκέτα, έτσι όπως είναι

The support of the castle has been completed

The work to support the structure of the castle of Koroni has been completed. At the beginning of July, the very important and necessary work was completed in less than two years. The little beach at the back, in front of the A.S.O warehouses that had been turned into the access road to the base of the castle, has now been cleaned of debris and given back to swimmers.

However the steep steps which access Livadia, the large field on the peninsula, Strogilo, the round castle tower and Tabacario, the area beneath the castle gate, make it impossible for old people and people with special needs to get there. What a pity.

Work Postponed

Work on the pier of Koroni has been postponed for to the summer season and will commence again as soon as it is

Αναστολή εργασιών

Σταμάτησαν οι εργασίες στον Λιμενοβραχίονα και ο εργολάβος συγκέντρωσε τα μηχανήματα του στο πλάτωμα, απέναντι από την παιδική χαρά του Μόλου. Με το πέρας της καλοκαιρινής παραθεριστικής κίνησης, οι εργασίες θα συνεχιστούν ξανά μέχρι την ολοκλήρωσή τους.

Ολοκληρώθηκε η υποστήριξη του κάστρου στο «Ταμπακαριό»



Αρχές Ιουλίου τελείωσε το έργο της υποστήριξης του κάστρου στην Κορώνη. Ένα σοβαρό και απαραίτητο έργο που, συγκριτικά, δεν πήρε πολύ χρόνο, ολοκληρώθηκε σε λιγότερο από δύο χρόνια. Στο «Ταμπακαριό» και στο «Στρογγυλό», όπου η διάβρωση είχε προξενήσει πολλές ζημιές, αντιμετωπίστηκε με μπετόν-πασσάλους 12μετρους, και η περιοχή, από την «Λιβαδειά» μέχρι το μεγάλο κοτρώνι

του «Ταμπακαριού», μολώθηκε με πέτρες και τοιμεντένιο στηθαίο. Η μικρή παραλία κάτω από τις αποθήκες του Α.Σ.Ο, που είχε και αυτή μολώθει με πέτρες και τραγάνα για να περνάνε τα μηχανήματα, ξεμολώθηκε και παραδόθηκε με όλο της τοκάλλος στους εκατοντάδες κολυμβητές, παραθεριστές και πελάτες παλιάς «οικίας ενοικιαζόμενων δωματίων» που βρίσκεται εκεί.

Με τον τρόπο αυτό, η πρόσβαση στο «Στρογγυλό», την «Λιβαδειά» και στο παλιό «Ταμπακαριό» είναι αδύνατη με μηχανοκίνητο μέσο ή έστω με ποδήλατο. Ακόμα, είναι αδύνατη η επίσκεψη σε αυτά τα μέρη, που στολίζουν την Κορώνη, από ηλικιωμένους ανθρώπους, ή από άτομα με ειδικές ανάγκες. Έτσι, ένα έργο που τελείωσε με καλό τρόπο, παραδίδεται στην τοπική – και όχι μόνο – κοινωνία, κακότροπα, αφού πάνω από το 50% των ανθρώπων δεν δύναται να πάει εκεί ούτε για περίπατο.

Ο μόνος δρόμος που απομένει είναι ανάμεσα από τα

over. (1st page photo)

γράφει ο Νίκος Σαρέλλας

The journey of the earthenware jar

On 23rd July in the high school yard the Cultural Association of Koroni through dance narrative and music gave us the story of the earthenware jar. The product par-excellence of Koroni and the surrounding villages in the beginning of the 20th century and up to the late 60s.

The boats of Koroni would start selling their precious product from Artaki, a town in Asia Minor and would plough the entire Aegean Sea with Hios, Paros, Thasos, Rhodes and Kithira being the most important selling destinations.

(right photo)

The third meeting

The meeting of the cultural associations of the area, those of Koroni, Pylos, Chrysocelaria, Vasilitis, Kalamata and Kyparisia, took place on the 24th with great success.

ενοικιαζόμενα, στενός και με σκάλες τοιμεντένιες, απροσπέλαστες για τις κατηγορίες των ανθρώπων που προανέφερα. Πριτάνεψε η λογική της παραλίας για κολύμπι των ενοικιαστών των ενοικιαζόμενων, εκεί, δίπλα στους βαρβορώδεις υπονόμους που χύνονται στην άκρη του λιμανιού.

To ταξίδι των πιθαριών

To Σάββατο, στις 23 Ιουλίου, στο προαύλιο του Γυμνασίου, ο πολιτιστικός σύλλογος Κορώνης, μέσα από ένα χορευτικό αφέρωμα στην ιστορία των πιθαριών, που κατασκευάζονταν στην περιοχή, έκανε μια καλλιτεχνική αναδρομή – με χορό, μουσική, αφήγηση και άλλα δρώμενα – στην παραγωγή και στο εμπορικό ταξίδι των πιθαριών.

Η πορεία άρχισε από την Αρτάκη της Μικράς Ασίας και άργωνε όλον, σχεδόν, τον θαλάσσιο χώρο του Αιγαίου, με σημαντικούς σταθμούς την Χίο, Πάρο, Θάσο, Ρόδο, Κύθηρα. Το χορευτικό αφέρωμα τίμησε τους σταθμούς αυτούς του πιθαριού με την συμμετοχή του χορευτικού τμήματος του συλλόγου. Έκπληξη προκάλεσε η ευχάριστη νότα από τους πολύ νεαρής ηλικίας χορευτές.



To Τρίτο αντάμωμα

To «Αντάμωμα» των πολιτιστικών συλλόγων της περιοχής οργάνωσε ο πολιτιστικός σύλλογος Κορώνης, την Κυριακή το βράδυ, στον προαύλιο χώρο του Γυμνασίου. Παραδοσιακοί χοροί και μουσική, με τις ανάλογες στολές από τα χορευτικά τμήματα των συλλόγων, κλείσανε ευχάριστα το τρίτο κατά σειρά αντάμωμα των συλλόγων. Έλαβαν μέρος ο πολιτιστικός σύλλογος Κορώνης, ο σύλλογος Κυριών της Πύλου, ο πολιτιστικός Χρυσοκελλαριάς, ο πολιτιστικός Βασιλιτσίου, ο πολιτιστικός Καλαμάτας και ο πολιτιστικός-μορφωτικός Κυπαρισσίας.

Σ.Σ. Όχι, ευτυχώς, δεν είχε γουρουνοφαγία !

ΣΚΕΤΑ, έτσι όπως είναι

Ο Σαμαράς στην Κορώνη



Τα μεσάνυκτα της Παρασκευής, στις 15 Ιουλίου, ένα μυστήριο πραξικόπημα γίνηκε στην Τουρκία, αρκετά αποτυχημένο για να κάνει ο Ερντογάν τον καμπόσο και να το παίξει «Σουλεϊμάν» ο μεγαλοπρεπέστερος.

Χρονιάρα μέρα φάνηκε να είναι η 15η Ιουλίου και για τον τόπο μας, αφού είχαμε την τύχη να τον επισκεφθεί ο Σαμαράς, όχι ο Τρύφων, αλλά ο Αντώνης ο Σαμαράς, ο δικός μας άνθρωπος, ο πρώην πρωθυπουργός, ο πρώην αρχηγός της Ν.Δ. Παροπλισμένος μας φάνηκε ο Αντώνης, ο δικός μας Αντώνης, με όλα αυτά τα πρώην που κουβαλάει τώρα. Χωρίς πολλούς στην κουστωδία του, πέρασε στα γρήγορα από λίγα στέκια της παραλιακής, όπου απόλαυσε και το ουζάκι του με καλούς ψαρομεζέδες κλπ. Απόντες, από την παρέα του οι διάφοροι, που τον είχανε και πολύ κολλητό – έτσι τουλάχιστον λέγανε – τότε, που ήτανε πρωθυπουργός της χώρας, και είχε το τιμόνι στα χέρια του. Τότε, που οι μετοχές του ήταν ανεβασμένες στο χρηματιστήριο της δεξιάς, ενώ οι Μητσοτακικές ήταν στα κάτω τους. Οι διάφοροι παράγοντες, και οι διάφοροι μανδαρίνοι φροντίζουν – απ' ό,τι φάίνεται – η πορεία τους να είναι σύμφωνη με τον Κυριακό Μητσοτάκη, που είναι καπετανίος τώρα στο καράβι της Ν.Δ. Το παλιό πολιτικό γαϊτανάκι του τελευταίου αιώνα συνεχίζει να ξετυλίγεται κανονικά στην Ελλάδα, και τα Παπαντρεάκια, Καραμανλάκια, Μητσοτάκια και, πού και πού, κάπιάκια μικροβιόστερα κάνουν τους προκαθορισμένους κύκλους τους.

34 πρόσφυγες στο Βενέτικο

Το Σάββατο στις 23 Ιουλίου, πήρανε χαμπάρι οι αρχές – και στην προκειμένη περίπτωση οι λιμενικές – ότι υπάρχουνε αρκετοί άνθρωποι «πρόσφυγες» πάνω στο Βενέτικο. Το λιμενικό δεν διέθεσε κάποιο πλωτό να πάει στο νησί. Βρέθηκαν τουρίστες, ξένοι άνθρωποι, που παραθερίζουνε στην περιοχή της Φοινικούντας, και προσφέρανε τα φουσκωτά τους σκαφάκια, για να πάνε οι «αρχές» πάνω στο νησί. Τα φουσκωτά, πέντε τον αριθμό, (Γερμανών και Ελβετών παραθεριστών), πήγανε στο Βενέτικο, με δύο λιμενικούς και τον ναυαγοσώστη που έχει ο δήμος στην παραλία της Φοινικούντας. Εκεί, βρέθηκαν 28 άτομα διαφόρων εθνικοτήτων (Πακιστανοί, Ιρανοί, Αφγανοί), μεταξύ των οποίων 4 δεκαπεντάχρονα παιδιά χωρίς γονείς, και μια γυναίκα με δύο μικρά παιδιά. Με δυσκολία και κάτι λίγα Αγγλικά οι άνθρωποι – φοβισμένοι, διψασμένοι και καταταλαπωρημένοι – δήλωσαν ότι είχαν προορισμό την Ιταλία και όπι, για αυτόν

τον λόγο, είχαν πληρώσει 3.500 δολάρια, ανά άτομο, σε δύο Ουκρανούς διακινητές. Το σκάφος, όμως, των διακινητών χάλασε, περίπου 30v.μ. νοτίως του Βενέτικου, και οι Ουκρανοί το ρυμούλκησαν, με ένα μικρό βοηθητικό φουσκωτό, στην περιοχή του Βενέτικου, για να το επισκευάσουν. Η όλη επιχείρηση έγινε αντιληπτή, ύστερα από δύο μέρες. Η αποστολή των παραθεριστών με τα φουσκωτά τους – μετά από συνεννόηση με το Λιμεναρχείο Καλαμάτας – αποβίβασε τα 28 άτομα στην Κορώνη. Όσο η επιχείρηση ήταν σε εξέλιξη, οι περισσότεροι πρόσφυγες, φοβισμένοι, παρακαλούσαν να παραμείνουν πάνω στο ξερονήσι, κι αν είχε νερό να έμεναν εκεί, γιατί ο τόπος αυτός είναι ασφαλέστερος από τις πατρίδες τους. Ανάφεραν, επίσης, ότι υπήρχαν ακόμη 6 άτομα «πρόσφυγες» στο Βενέτικο – μεταξύ των οποίων και μια γυναίκα – που, από τον φόβο τους, μείνανε κρυμμένοι σε απόκρημνη βραχώδη περιοχή. Στην Κορώνη, που μεταφερθήκαν οι 28, φιλοξενήθηκαν από τον δήμο στο κτήριο «Κλάπτα». Τους περιέθαλψαν και, με μεγάλο ενδιαφέρον, καλύφθηκαν, τουλάχιστον, οι στοιχειώδεις ανθρώπινες ανάγκες (νερό, φαγητό, ύπνος, καθαρά ρούχα, πρώτες βοήθειες από κλιμάκιο του Ερυθρού Σταυρού που κατέφτασε κλπ). Την Κυριακή, κατασυγκινημένοι οι πρόσφυγες – και κάποιοι από αυτούς φιλώντας τα χέρια των ανθρώπων που τους βοήθησαν – προωθήθηκαν με λεωφορείο σε οργανωμένο κέντρο προσφύγων.



34 Refugees on Venetico

On 23rd July the authorities discovered that there were refugees on the island of Venetico. With the help of tourists – German and French tourist boats – together with fishing boats, the people were transported to Koroni.

The group consisted of 28 different nationalities, Iranians, Pakistanis, Afghans etc. They had paid \$3,500 each to two Ukrainians and they were on their way to Italy when the engine of the boat broke down and they had to stop at Venetico to repair it.

Στο Βενέτικο, μετά την αναχώρηση των 28, οι έξι που παρέμειναν κρυμμένοι – αφού παρακολούθησαν από την κρυψώνα τους την όλη επιχείρηση και δεν διαπίστωσαν αγριάδες ή βίᾳ, αλλά μόνο ανθρώπινη μεταχείριση – ξεθάρρεψαν. Το απόγευμα, ζύγωσαν κοντά στη θάλασσα και φανερώθηκαν σε έναν ψαρά, εκεί κοντά. Αυτός, με την σειρά του, ειδοποίησε το Λιμεναρχείο και, έτσι, προωθήθηκαν κι αυτοί μαζί με τους άλλους. Οι Ουκρανοί διακινητές δεν έφυγαν, κρατούνται και θα ακολουθήσουν τα περαιτέρω.